

Buddhakṣetrapariśodhana

A Festschrift for Paul Harrison

Edited by

Charles DiSimone and Nicholas Witkowski



INDICA ET TIBETICA

MONOGRAPHIEN ZU DEN SPRACHEN UND LITERATUREN
DES INDO-TIBETISCHEN KULTURRAUMES

Begründet von
Michael Hahn

Herausgegeben von
Jürgen Hanneder, Jens-Uwe Hartmann,
Konrad Klaus und Roland Steiner

Band 63

Indica et Tibetica Verlag
Marburg 2024

Buddhakṣetrapariśodhana

A Festschrift for Paul Harrison

Edited by

Charles DiSimone and Nicholas Witkowski

Indica et Tibetica Verlag
Marburg 2024

Table of Contents

Preface.....	xi
Publications of Paul Harrison	xv
MARK ALLON	
Notes on a Gandhari Version of the Discourse on the Fruits of Living the Ascetic Life (Pali <i>Sāmaññaphala-sutta</i> , Sanskrit <i>Śrāmaṇyaphala-sūtra</i>): Robert Senior Kharoshthi Manuscript RS 2	1
NORIHISA BABA	
The Making of Chinese <i>Ekottarikāgama</i> Discourse 49.5	29
STEFAN BAUMS	
Four Etymologies for <i>Bhagavān</i> in a First-Century Gāndhārī Commentary	41
DUNCAN M. CAMPBELL	
After the Fire: A Tale of Two Books and a Thick Bundle of Papers	53
CHEN MING, (Trans.) MICHAEL CAVAYERO	
The Sinicization of a Foreign Word in the Medieval Period – Taking <i>Awei</i> 阿魏 (<i>Asafoetida</i>) as an Example	65
SHAYNE CLARKE	
A Short Sermon on Impermanence Preserved in Viśākha(deva)'s <i>Bhikṣu-vinaya-kārikā-kusuma-sraj</i>	123
CHARLES DISIMONE	
An Illuminated Palm-leaf <i>Aṣṭasahasrikā Prajñāpāramitā</i> Manuscript Folio Circa 1130–60 CE	159
DAVID DREWES	
How Many Mahāyānas Were There?	173
FUNAYAMA TORU	
Yijing's Incomplete Translation <i>Verses of the Examination</i> <i>of the Universal</i> (<i>Guan zongxiang lun song</i> 觀總相論頌)	193
RICHARD GOMBRICH	
How to Teach and How to Learn: a Plea for Clarity	215
JENS-UWE HARTMANN & KAZUNOBU MATSUDA	
The Case of the Appearing Poet: New Light on Aśvaghoṣa and the <i>Tridaṇḍamālā</i>	229

JOHN KIESCHNICK	
Zanning's Six Cases:	
Translation Theory in a Tenth-Century Chinese Essay	261
LEONARD W.J. VAN DER KUIJP	
Apropos of the Tibetan Version of the * <i>Kālādarśa</i> ,	
An Indic Work on Omenology and Astrology	279
SANGYOP LEE	
The Mundanities of the Bodhisattva Path:	
The "Bodhisattva <i>Prātimokṣa</i> " and the Bodhisattva Ideal	
on the Ground in the Middle Period Mahāyāna	303
CHRISTIAN LUCZANITS	
The Ultimate Conqueror in the Tabo Main Temple	343
JAN NATTIER	
Masquerading as Transcription:	
"Substitution Terms" in Chinese Buddhist Texts	357
MATTHEW ORSBORN	
Wisdom and Chiasmus in Bodhisattva Literature:	
<i>Gāmaṇicanda Jātaka</i>	385
D. E. OSTO	
The Study and Practice of Mahāyāna Buddhism	
in the 21 st Century	403
MICHAEL RADICH	
Two Ways of Sitting	419
JUHYUNG RHI	
Vision in the Cave, Cave in the Vision: The <i>Indraśailaguhā</i>	
in Textual and Visual Traditions of Indian Buddhism	441
AKIRA SAITO	
Remarks on the <i>Mūlamadhyamakakārikā</i>	
Cited in the * <i>Mahāprajñāpāramitopadeśa</i>	481
RICHARD SALOMON	
The Case of the Missing Buddha	499
JONATHAN A. SILK	
Of Paradises, Pumpkins, and Pudding: The Non-Uniqueness	
of Sukhāvātī and the Democratization of Delight	521
PETER SKILLING	
A Joy Forever: Dharma Inscriptions as Things of Beauty	559

DANIEL M. STUART	
Things of Import:	
Toward an Accounting of Essential Items for the Vigilant	591
WATANABE SHŌGO	
The Second Turning of the Dharma-Wheel	613
NICHOLAS WITKOWSKI	
Translating Charismatic Bodies as Erotic Bodies:	
A Study of Revolutionary Agency and Counterrevolutionary	
Reception in Buddhist Legal Codes for Monastic Women	631
NOBUYOSHI YAMABE	
An Examination of a Painting of Sukhāvati from Dunhuang	
(Stein Painting 35*) Stored in the British Museum	651